

## Sommaire

## Actualité

Leaders en greffe de foie chez l'enfant	3
On connaît mieux les anévrysmes	4
L'éthique au chevet du patient	5
La pollution sous la loupe	7
Une tumeur silencieuse	8
Cancer de l'ovaire: une identification souvent tardive	8
A l'école depuis son lit	9
Faire face à «l'impossible»	10

## 15 balades aux HUG

Les urgences	12
Equipements de haute technologie	13
Les cuisines	14

## Coulisses

L'effet «paperless»	15
---------------------	----

## Reportage

Ergothérapie: le chemin vers une autonomie retrouvée	16-17
--	-------

## Coulisses

Formation continue: parution du nouveau catalogue	18
L'Amicale des anciens	18
15h pour fêter 15 ans	18

## Fondation

Une stratégie gagnante pour Artères	19
-------------------------------------	----

## Culture

Les carnets de Wojciech Mucha	21
-------------------------------	----

## Agenda

22-23

# Que la fête soit belle...

## Responsable des affaires culturelles pendant 12 ans, Jacques Bøsch nous livre, à la veille de son départ à la retraite, son regard sur les 15 ans des HUG.

Les Hôpitaux universitaires de Genève existent sous leur forme actuelle depuis 15 ans. Nés d'un regroupement d'établissements hospitaliers genevois, soutenus par une vision contemporaine du service public, ils visent d'abord à l'efficacité dans les soins, la recherche et l'enseignement. Comment les HUG vivent-ils leur adolescence? S'épanouissent-ils d'exister ainsi à l'horizon de leur mission? Prennent-ils plaisir à vivre leur quotidien hospitalier, à être tels qu'ils sont devenus malgré les poussées d'acné juvénile? Poser ensemble, et en relation, les questions de l'efficacité, du plaisir et de l'épanouissement, c'est vouloir marquer l'habitude d'une césure. Et questionner son bien-être par des points de vue préliminaires - les valeurs humaines essentielles, l'esthétique, cette curiosité portée aux formes, le souci de soi dans l'attention infinie prêtée aux autres, le sens accordé à ce qui est vécu ensemble dans la reconnaissance consentie à chacun.

### Mêler les perspectives

En ce point précis se rencontrent la politique, l'art et la culture. Qui se

réjouissent de pouvoir bousculer quelque peu les règles du jeu, de battre les cartes du possible par le souhaitable et de mêler leurs perspectives. Avec cette conviction doucement murmurée: l'avenir sera différent, meilleur pour le plus grand nombre, durablement plus humain, et convivial! Le temps d'une fête (lire en page 18), ils jubilent de leur complicité retrouvée; loin des démanagements médiatiques et de l'administration des nécessités, ils soufflent, se remémorent, dressent des projets, se racontent, et se rechargent en énergies nécessaires pour arpenter ensemble les chemins vers la santé.

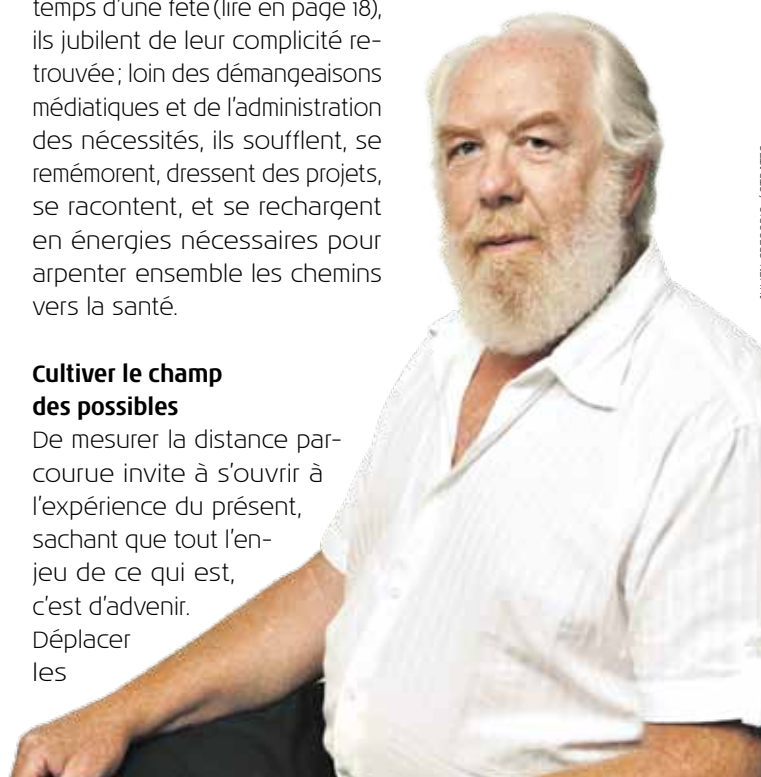
### Cultiver le champ des possibles

De mesurer la distance parcourue invite à s'ouvrir à l'expérience du présent, sachant que tout l'enjeu de ce qui est, c'est d'advenir. Déplacer les

points de vue: voilà ce que peut un récit.

La création - la médecine, les soins comme la politique ou l'art fourmillent de ses œuvres - est toujours un acte d'explication avec la vie, un acte vivant: à travers eux, c'est toute la vie qui étend le champ de ses possibles. Cette simple évidence vaut bien une fête...

Jacques Bøsch



JULIEN GREGORIO / STRATES

## Pulsations

Journal d'information gratuit des Hôpitaux universitaires de Genève

www.hug-ge.ch

Editeur responsable

Bernard Gruson

Responsable des publications

Agnès Reffet

Rédactrice en chef

Suzy Soumaille

Courriel: pulsations-hug@hcuge.ch

Abonnements et rédaction

Service de la communication

Rue Gabrielle-Perret-Gentil 4

CH-1211 Genève 14

Tél. +41 (0)22 305 40 15

Fax +41 (0)22 305 56 10

Les manuscrits ou propositions d'articles sont à adresser à la rédaction. La reproduction totale ou partielle des articles contenus dans Pulsations est autorisée, libre de droits, avec mention obligatoire de la source.

Régie publicitaire

Contactez Imédia SA (Hervé Doussin):

Tél. +41 (0)22 307 88 95

Fax +41 (0)22 307 88 90

Courriel: hdoussin@imedia-sa.ch

Conception/réalisation csm sa

Impression ATAR Roto Presse SA

Tirage 33000 exemplaires



LES Bains DE Cressy

eau à 34°

Une oasis de bien-être aux portes de Genève

Jacuzzi | Hammam | Odorium | Aquagym  
Gym | Fitness | Massages | Esthétique

Cressy Santé  
Route de Loëx 99  
CH-1232 Confignon  
T +41 (0)22 727 15 15  
[www.bainsdecressy.ch](http://www.bainsdecressy.ch)

csm geneve

HUG Hôpitaux Universitaires de Genève